

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 26 (1964)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Verbandsmitteilungen

---

## Das Zentralsekretariat wird vom 27. Juli bis zum 8. August 1964

wegen Betriebsferien geschlossen sein. Für dringende Angelegenheiten wende man sich an die zuständige Sektions-Geschäftsstelle oder an das IMA in Brugg (Telefon (056) 4 22 02). Wir bitten um Verständnis.

Ebenfalls wegen Betriebsferien ist das Büro der

## Hofmann-Annoncen in Obersteinmaur/ZH

geschlossen zwischen dem 13. und 25. Juli 1964. Für dringende Aufträge wende man sich an das Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes in Brugg, Tel. (056) 4 20 22. Insertions-Aufträge für die erste September-Nummer (Nr. 11/64) wolle man noch vor dem 10. Juli 1964 aufgeben. Besten Dank.

## Die Herren Zentralvorstandsmitglieder und Delegierten

bitten wir jetzt schon, folgende Tage zu reservieren: Freitag, den 4. September 1964 (Spätnachmittag) für die 76. Sitzung des Zentralvorstandes. — Samstag, den 5. September 1964 für die 38. Delegiertenversammlung.

Beide Sitzungen werden im «Ochsen» in Münsingen/BE stattfinden.

Das Zentralsekretariat

## Das Tätigkeitsprogramm

des Schweiz. Traktorverbandes wird jeweils vom Geschäftsleitenden Ausschuss und vom Zentralvorstand für die Zeitspanne von November zu Oktober zusammengestellt.

Beide Organe bitten die Mitglieder allfällige Wünsche oder Anregungen für die Tätigkeit November 1964 bis Oktober 1965 dem Zentralpräsidenten E. Schwaar, 2015 Areuse/NE oder dem Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Postfach 210, 5200 Brugg/AG bis spätestens Ende Juli 1964 bekanntzugeben.

## Bitte an die Jungen

Die Dezember-Nummer des «Traktor» wird dem 40jährigen Bestehen des Schweiz. Traktorverbandes gewidmet sein. Nachdem anlässlich des 25- und 30-jährigen Bestehens vor allem die Gründer und leitenden Persönlichkeiten zum Wort kamen, möchten wir dieses Mal Vertretern der jüngeren Generation (z. B. zwischen 20 und 40 Jahren) das Wort erteilen. Wir bitten unsere jüngeren Leser, uns spätestens bis Ende September 1964 ihre Ansicht zu äussern über die künftige Gestaltung des Schweiz. Traktorverbandes und somit auch über die Interessenwahrung der Besitzer von landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen und Landmaschinen. Je früher man uns diese Beiträge liefert, umso interessanter können wir die genannte Jubiläums-Nummer gestalten. Die hoffent-

---

**PEROL**

**Motorenöle u. Fette**  
sehr vorteilhaft von  
**Tschupp & Cie AG., Ballwil/Luzern**

**Wer sie kennt  
bleibt dabei!**

Lieferant des Traktoren-Verbandes der Kantone Aargau, Luzern, Ob- u. Nidwalden

lich zahlreichen Beiträge adressiere man an die Redaktion des «Traktor», Postfach 210, 5200 Brugg/AG. Beiträge, die sich für die Publikation eignen, werden honoriert. Wer wenig Zeit zum Schreiben erübrigen kann, schreibe wenigstens einige Stichwörter auf eine Postkarte. Oft kann ein Stichwort Anlass zu einer neuen, interessanten Idee geben. Alle Einsender dürfen unseres Dankes gewiss sein.

Die Redaktion.

## Militärische Fahrzeug-Inspektionen Juli 1964

Arth am See	10. Juli	Rüti ZH	2. Juli
Brienz BE	2. Juli	Sarnen OW	3. Juli
Engelberg OW	7. Juli		6. Juli
Frutigen BE	1. Juli	Stäfa ZH	3. Juli
Giswil OW	3. Juli	Walenstadt SG	1. Juli
Grindelwald BE	2. Juli	Winterthur	7. Juli
Interlaken BE	1. Juli		8. Juli
Kaltbrunn SG	1. Juli	Zürich	9. Juli
Küssnacht a. R.	9. Juli		10. Juli
Luzern	8. Juli	Zweilütschinen BE	2. Juli
	9. Juli	Die definitive Zeit wird im Aufgebot bekanntgegeben.	
Meilen ZH	3. Juli	Alle Anfragen und Anmeldungen sind zu richten an: Abteilung für Transport- dienst und Reparaturtruppen, Motor- fahrzeugbelegung, Bern 25, Telefon (031) 61 53 96.	
	6. Juli		
	7. Juli		
Meiringen BE	2. Juli		
Oberdorf NW	7. Juli		
Rapperswil SG	2. Juli		

## PERKINS-DIESEL

Revisionen · Ersatzteile · Austausch-  
motoren

Generalvertretung für die Schweiz

Promot AG, Safenwil, 062/62241

*werbet* → **Mitglieder!**

Günstig zu verkaufen: einige occas.

**Holzhackmaschinen  
MFH**

in verschiedenen Ausführungen.

**Maschinenfabrik Hochdorf AG.,  
Hochdorf LU      Telefon 041 / 88 25 92**

**HD**

**GERMOL DELTA**

**MEHRZWECK-OEL  
FÜR JEDEN MOTOR**

Benzin, Diesel, Petrol. Für Motor, Getriebe, Hydraulik.

H.R.Koller+Cie.Winterthur      Telefon 052 23381